

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 66 (1978)

**Heft:** [12]

  

**Artikel:** Femmes suisses vous souhaite joyeux Noël

**Autor:** Jacob, Max

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-275389>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FEMMES SUISSES

### vous souhaite

# JOYEUX NOËL

*Ce numéro de fin d'année est consacré aux femmes d'autres pays, qui tentent de faire comprendre leur vie et leurs difficultés ou leurs joies si différentes.*

*Si différentes les joies: Beaudelaire a écrit quelque part que «l'on ne vit pas de pain seulement, mais de poésie». Il est prouvé statistiquement que dans les pays à grand confort matériel, pourvus de toutes les machines électroménagères, où normalement un corps reposé laisse l'esprit libre, ce sont dans ces pays-là qu'on ne lit plus de poésie. Il me paraît grave qu'une vie quotidienne agréable sous-entende une vie spirituelle amortie et que les cris les plus harmonieux ne sortent que des âmes angoissées.*

*Mais c'est la réalité (rappelez-vous la guerre, les poèmes d'Eluard ou d'Aragon qu'on se passait avec ivresse) et c'est pourquoi en cette fin d'année 1978 il est bon de penser aux femmes de l'Inde ou d'Afrique du Nord, qui vivent dans la crainte de demain mais qui savent sourire gaiement.*

*«Femmes Suisses» vous adresse ses meilleurs messages de fin d'année, et vous souhaite un peu de poésie sur votre pain de chaque jour.*

Echos d'échos des longues plaines  
Et les chansons des émigrants !

Où sont les refrains d'autres temps  
que l'on a chanté tant et tant ?  
Où sont les filles aux belles dents  
Qui l'amour par les chants retiennent ?  
Et mes chansons ? Qu'il m'en souviennne !

Max Jacob

### KYBOURG

ECOLE DE SECRÉTARIAT  
DE COMMERCE ET DE LANGUES  
GENÈVE - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 28.50.74  
Mme M. KYBOURG, directrice  
Membre de l'Association genevoise des Ecoles Privées  
AGEP



Préparation aux fonctions de  
SECRÉTAIRE DE CADRE ET DE DIRECTION  
trilingue ou quadrilingue  
SECRÉTAIRE-STÉNOGRAPHISTE trilingue ou quadrilingue  
STÉNOGRAPHISTE bilingue ou monolingue  
EMPLOYÉ(E) DE BUREAU bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées  
ANGLAIS: 5 niveaux, préparation aux examens de la British-Swiss Chamber of Commerce  
ALLEMAND: 5 niveaux  
ESPAGNOL: préparation aux examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza  
ITALIEN: préparation au Diploma di lingua italiana della « Dante Alighieri »  
STÉNO ET DACTYLO: préparation aux Concours officiels de Suisse romande.

## « Femmes Suisses » a été

### contente

d'apprendre qu'à la VPOD (syndicat de la fonction publique), section Vaud-Etat, les femmes représentent la moitié des membres. Ce n'est évidemment pas encore le cas dans d'autres syndicats où les femmes n'osent pas s'inscrire. A la FCTA (travailleurs du commerce) les femmes représentent le quart de l'effectif total.

### réjouie

que le suffrage féminin soit bientôt une réalité dans toutes les communes grisonnes: en effet, les 50 dernières communes viennent d'être priées par le Conseil d'Etat de conférer le droit de vote sur le plan communal à leurs concitoyennes.

### contente

que trois femmes aient reçu à New York leur... licence de boxe: bien qu'aucune des rédactrices de l'équipe ne se sente prête à les rejoindre sur le ring! Et aussi que Vreni Rothacher, Suisse, soit championne de judo.

### satisfaite

d'apprendre qu'une usine de vélomoteurs, au Japon, employant exclusivement de la main-d'œuvre féminine, constate que c'est « un grand succès au point de vue de la productivité ». Les femmes, dit-on là-bas, ont « une grande aptitude à exécuter un travail de précision ». Et, pourtant, hélas, on ne leur accorde qu'un salaire égal au 57% de celui d'un homme!!! Là, l'équipe n'est plus du tout contente!!

### réjouie

de savoir qu'il y a un bureau pour les questions féminines à la Migros: se réjouit de suivre les réalisations concrètes de ce bureau dont la responsable est Mme Silvia Frei.

### dépitée

que les tramways zurichois protestent parce que leur direction a décidé d'engager aussi des femmes pour conduire les trams. Elles vont prendre les places des bons pères de famille!

Pour certains l'égoïsme corporatif passe avant les principes. Le droit au travail s'applique à l'homme comme à la femme. D'accord?

### surprise

que des terroristes femmes italiennes aient fait sauter à la bombe une boutique qui avait choisi comme publicité de mettre en vitrine une femme mannequin, en chair et en os, les seins nus.  
(Trib. de Genève 11.11.78)

S'opposer à la femme objet sexuel, d'accord, au moyen d'une bombe, non!

LE MOUVEMENT FÉMINISTE JOURNAL MENSUEL FONDÉ EN 1962 PAR FRANCESCA COLOMBO

# femmes suisses

paraissant une fois par mois

Organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés féminines suisses

**Rédaction:** Services de presse. Conf. de presses: Bernadette von der Weid, B.P. 10, 1253 Vandœuvres, tél. (022) 50 19 26. Jacqueline Berenstein-Wavre, Idelette Engel, Perle Bugnion-Secrétan, Simone Chapuis, présidente du Comité du journal.

**Administration et abonnements:** Claudine Richoz, 9, rue du Vélodrome, 1205 Genève, tél. (022) 29 19 04, CCP 12-11791.

**Publicité:** Publi-Annonces SA, 12 rue du Marché, 1204 Genève, tél. (022) 28 05 77/78.

**Abonnements:** 1 an: Suisse Fr. 20.—; Etranger Fr. 23.—; les abonnements sont valables de janvier à décembre et sont renouvelés d'office, sauf dénonciations préalables.

**Impression:** Ets Cherix et Filanosa SA, Nyon.